

| Nesprávne alebo nevhodne použité výrazy | Správne použité výrazy |
|--|---|
| A | |
| aerosol | aerosól |
| anesteziológ | anestéziológ |
| antidatovať | antedatovať |
| auditor | audítor |
| autentičnosť | autentickosť |
| B | |
| báger | bager, rýpadlo |
| bežné číslo | poradové číslo |
| bitumen, bitumenový | bitúmen, bitúmenový |
| C | |
| cestou súdu, ministerstva | prostredníctvom súdu, ministerstva |
| cez to všetko | napriek tomu |
| cyrilometodejský | cyrilo-metodský, cyrilo-metodovský |
| čas od času | z času na čas, občas |
| čiasťka (na rekonštrukciu sa použila čiasťka 948 tis. korún) | suma (čiasťka je časť celku, t. j. správne hovoríme: na rekonštrukciu sa použila suma 948 tis. korún, ale aj použilo sa 948 tis. korún) |
| činiť: suma čini | suma predstavuje, robí, je |
| D | |
| dátum: dátom (inštrumentál jedn. č.) | dátumom |
| ďaleko viac | oveľa viac, omnoho viac |
| depozičný (depozičný limit) | depozitný (depozitný limit) |
| diaľnica: diaľnic (genitív mn. č.) | diaľnic |
| dispečink | dispečing |
| dielčí | čiasťkový |
| dlhodobe | dlhodobo |
| dobyť pohľadávku | vymôcť pohľadávku |
| dokazovací materiál | dôkazový materiál |
| dolupodpísaný | podpísaný |

| | |
|---|---|
| doluvedený | uvedený |
| dopad (negatívny dopad na zamestnanosť) | dosah, účinok, vplyv, dôsledok (<i>dopad = dopadnutie spôsobené spadnutím niečoho niekam, t. j. správne hovoríme: negatívny vplyv na zamestnanosť</i>) |
| doposiaľ | dosiaľ, posiaľ, doteraz, dodnes |
| doprevádzať, doprovod | sprevádzať, sprievod |
| dosýťovaný (dosýťovaný muž) | dosycovaný (dosycovaný muž) |
| došetriť (došetriť priestupok) | dovyšetrovať (dovyšetrovať priestupok) |
| došlá pošta | prijatá pošta |
| dovolávať sa predpisov | odvolávať sa na predpisy |
| drážny (drážne teleso) | dráhový (dráhové teleso) |
| | |
| F | |
| fond: fondami (<i>inštrumentál mn. č.</i>) | fondmi |
| | |
| G | |
| gulička: guličiek (<i>genitív mn. č.</i>) | gulôčka: gulôčok |
| | |
| H | |
| hermetičnosť | hermetickosť |
| horeuvedený | uvedený, predtým uvedený, prv uvedený |
| | |
| I | |
| inšpektoriát (dopravný inšpektoriát) | inšpektorát (dopravný inšpektorát) |
| | |
| J | |
| jednanie | rokovanie |
| jednať (vo vláde, v parlamente) | rokovať (vo vláde, v parlamente) |
| jedná sa o... (pričom sa jednalo o také výrobky ako napr. vianočné ozdoby) | ide o... (pričom išlo o také výrobky ako napr. vianočné ozdoby) |
| jednatel' | konateľ, zástupca |
| jednorázove | jednorazovo |
| jednosmenný (jednosmenná prevádzka) | jednozmenný (jednozmenná prevádzka) |
| je tomu tak | je to tak |
| je treba | treba |

| | |
|---|--|
| | |
| K | |
| karantenný | karanténny |
| klient: klientami (<i>inštrumentál mn. č.</i>) | klientmi |
| kočíkareň | kočíkáreň |
| končiť : predstavenie končí | končiť sa : predstavenie sa končí |
| konkurenciaschopnosť | konkurencieschopnosť |
| korešpodencia | korešpondencia |
| krátkodobe | krátkodobo |
| | |
| M | |
| majetkoprávne, majetko-právne | majetkovoprávne |
| majetkoprávny, majetko-právny | majetkovoprávny |
| materiálnotechnický | materiálno-technický |
| manager, menežér | manažér |
| managment, menežment | manažment |
| maštidlá | mastidlá, mastivá |
| mimo zákon | mimo zákona (<i>mimo = predložka s genitívom</i>) |
| mimo iného | okrem iného |
| množstevný | množstvový |
| | |
| N | |
| nadobudlý | nadobudnutý |
| nájomci | nájomcovia |
| na každý pád | v každom prípade |
| naniest' pripomienky | predložiť, vysloviť pripomienky |
| napomáhať, napomôcť niečomu | napomáhať, napomôcť niečo (<i>väzba s akuzatívom</i>) |
| národnohospodársky | národohospodársky |
| neide | nejde |
| neodstraniteľný | neodstrániteľný |
| neprijme | neprijme |
| nezlúčiteľný | nezlučiteľný |
| nežiadúci | nežiaduci, neželateľný |

| | |
|---|---|
| niekto: niekym | niekým |
| O | |
| obsažený | obsiahnutý |
| odchýľka | odchýľka (<i>genitív mn. č. odchýlok</i>) |
| oko, oká (niečo podobné oku): ok (<i>genitív mn. č.</i>) | ôk |
| ohľadom | pokiaľ ide o, čo sa týka, vzhľadom na, s ohľadom na, so zreteľom na |
| opilosť | opitosť |
| opravárenstvo | opravárstvo |
| ošetriť (v zmluve by mali byť ošetrené aj dôsledky odstúpenia od zmluvy) | upraviť, rozriešiť, vyriešiť (v zmluve by mali byť vyriešené aj dôsledky odstúpenia od zmluvy) |
| P | |
| pilotný (pilotný projekt) | úvodný, uvádzací, testovací, skúšobný (skúšobný projekt) |
| pilotne (projekt je pilotne realizovaný v stredoslovenskom regióne) | skúšobne, na úvod (projekt sa skúšobne realizuje v stredoslovenskom regióne) |
| podieľať sa | podieľať sa |
| pokiaľ sa týka | čo sa týka, pokiaľ ide o |
| portfolio | portfólio |
| potencionálny | potenciálny |
| povolenka | povolenie |
| požívatiný | požívatiný |
| predať skúsenosti, list | odovzdať skúsenosti, list |
| preddavkove | preddavkovo, preddavkom, ako preddavok |
| premlčovať | premlčovať |
| preplatiť cestovné | vyplatiť cestovné |
| presiahly | presiahnutý |
| prevádzkarňa, prevádzkáreň | prevádzkareň |
| prevážny | prevažný |
| priestorove | priestorovo |
| prievlečný (prievečná stuha) | prevlečný (prevlečná stuha) |
| produkt: produktami (<i>inštrumentál mn. č.</i>) | produktmi |
| profesný | profesijný, profesiový, profesionálny |
| projekt: projektami (<i>inštrumentál mn. č.</i>) | projektmi |

| | |
|--|---|
| | |
| R | |
| rad: v neposlednej rade | v neposlednom rade |
| rakev | rakva |
| razítko | pečiatka |
| respektívne | respektíve |
| reštrukturalizovaný | reštrukturalizovaný |
| rozhodčí (rozhodčí súd) | rozhodovací (rozhodovací súd) |
| | |
| S | |
| skončiť (program skončí poobede) | skončiť sa (program sa skončí poobede) |
| smenový | zmenový |
| sprostíť viny | zbaviť viny |
| stokoruna | stokorunáčka |
| šekove | šekovo, šekom |
| šetrenie | vyšetrovanie, zisťovanie, prešetrovanie |
| šetrit' príčiny požiaru | zisťovať, skúmať, vyšetrovať príčiny požiaru |
| štúdijný | študijný |
| | |
| T | |
| tento: tohoto (<i>genitív</i>) | tohto |
| tlačítko | tlačidlo |
| tak vzácny, tak dobrý | taký vzácny, taký dobrý |
| | |
| U | |
| účel: za účelom zlepšenia | s cieľom zlepšenia, na zlepšenie |
| účelove | účelovo |
| upresniť | spresniť |
| úrok: úrokami (<i>inštrumentál pl.</i>) | úrokmi |
| ustavený | ustanovený |
| ustavujúci | ustanovujúci |
| | |
| V | |
| včetne | vrátane, včítane |

| | |
|--|--|
| vid' | pozri |
| vydávateľ | vydavateľ |
| výchovnovzdelávací | výchovno-vzdelávací |
| vyprostit' | uvoľniť, vyslobodiť |
| vyrúbiť | vyrubiť |
| vzniklý | vzniknutý |
| | |
| Z | |
| začať/začínať (podujatie začalo) | začať sa/začínať sa (podujatie sa začalo) |
| zahájiť schôdzu, rokovanie | začať, otvoriť schôdzu, rokovanie |
| zákonodárny | zákonodarný |
| záujemca: záujemci (<i>nominatív mn. č.</i>) | záujemcovia |
| zcudziť, zcudzovať | scudziť, scudzovať |
| z časti (lety, ktoré absolvovali lietadlá NATO z časti nad územím SR) | sčasti (lety, ktoré absolvovali lietadlá NATO sčasti nad územím SR) |
| zmenečne | zmenkovo, zmenkou |
| zmenečník | zmenkovník |
| zušľacht'ovací | zošľacht'ovací |
| zúžitkovať | zužitkovať |